

CE

Bartscher

ELEKTRO-MULTIBRÄTER

ELECTRIC MULTI COOKING BRAT PAN

MULTI-SAUTEUSE ÉLECTRIQUE

BRASIERA ELETTRICA UNIVERSALE

EQUIPO MULTIFUNCIÓN ELÉCTRICO

PANELA ELÉTRICA UNIVERSAL

ELEKTRISCHE MULTI-BRAADSLEDE

PATELNIĄ WIELOFUNKCYJNA ELEKTRYCZNA

296426 / BRE92MB0



DE

GB

FR

IT

ES

PT

NL

PL

INSTALLATIONS-, BEDIENUNGS-
UND WARTUNGSANWEISUNGEN

INSTALLATION, OPERATING
AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

MANUEL D'INSTALLATION,
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

MANUALE DI INSTALLAZIONE,
USO E MANUTENZIONE

MANUAL DE INSTALACIÓN,
USO Y MANTENIMIENTO

MANUAL DE INSTALAÇÃO,
UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE,
GEBRUIK EN ONDERHOUD

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE INSTALACJI,
UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI



Rev.-Nr.: 01-2017

DE TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN!

GB TECHNICAL CHANGES RESERVED!

FR SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS TECHNIQUES !

IT CI RISERVIAMO LA POSSIBILITÀ DI INTRODURRE MODIFICHE TECNICHE!

ES ¡SE RESERVA EL DERECHO A INTRODUCIR MODIFICACIONES TÉCNICAS!

PT SUJEITO A ALTERAÇÕES TÉCNICAS!

NL TECHNISCHE WIJZIGINGEN VOORBEHOUDEN!

PL WPROWADZANIE ZMIAN TECHNICZNYCH ZASTRZEŻONE!

1. SOMMAIRE

1. SOMMAIRE	1
2. INDEX.....	2
3. SÉCURITÉ.....	3
4. RÈGLES ET AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX	4
4.1. Recommandations générales	4
4.2. Description de l'appareil.....	4
4.3. Plaque signalétique	5
4.4. Remplacement des composants (technicien de service).....	5
4.5. Équipement et accessoires	5
4.6. Dispositif de sécurité	5
5. UTILISATION ET FONCTIONNEMENT	6
5.1. Description de la commande.....	6
5.2. Mise en marche et arrêt de l'appareil.....	6
5.3. Conseils d'utilisation de l'appareil	7
6. NETTOYAGE ET MAINTENANCE	7
6.1. Conseils de nettoyage et d'entretien.....	7
6.2. Maintenance appropriée	7
6.3. Nettoyage de la plaque grill.....	8
7. DYSFONCTIONNEMENTS.....	8
8. INSTALLATION	8
8.1. Emballage et déemballage.....	8
8.2. Installation (technicien de service)	9
8.3. Branchement à l'alimentation électrique (technicien de service).....	10
8.4. Montage de l'appareil en série	11
8.5. Contrôle (technicien de service).....	11
9. RÉGLAGES	11
10. VALORISATION DE L'APPAREIL	12
ANNEXES.....	I

2. INDEX**B**

Branchement à l'alimentation électrique 10

C

Conseils d'utilisation de l'appareil 7

Conseils d'utilisation normale de l'appareil 7

Conseils de nettoyage 7

Contrôle 11

D

D'entretien 7

Description de l'appareil 4

Description de la commande 6

Déemballage 8

Dispositif de sécurité 5

DYSFONCTIONNEMENTS 8

E

Emballage 8

Équipement et accessoires 5

I

Installation 9

M

Maintenance appropriée 7

Mise en marche et arrêt de l'appareil 6

Montage de l'appareil en série 11

N

Nettoyage de la plaque grill 8

Non-utilisation prolongée de l'appareil 7

P

Plaque signalétique 5

R

Recommandations générales 4

Remplacement des composants 5

S

SÉCURITÉ 3

V

VALORISATION DE L'APPAREIL 12

3. SÉCURITÉ



Avant l'utilisation de l'appareil, lire attentivement les recommandations et les avertissements contenus dans le présent manuel.

Le manuel comprend les informations essentielles relatives à la sécurité d'utilisation et d'entretien de l'appareil. Conserver le manuel pour le consulter en cas de besoin.



L'installation électrique est réalisée conformément aux normes CE EN **60335-1** et **60335-2-39**.



Afin d'éviter tout danger, seul le fabricant ou un spécialiste peuvent remplacer le câble de raccordement endommagé.

Le fabricant a apporté le plus grand soin à la conception et à la fabrication du produit, afin d'éviter tout risque pour la sécurité et la santé des personnes lors de l'exploitation de l'appareil.

Lire attentivement les recommandations comprises dans le présent manuel et les indications placées directement sur l'appareil. Suivre notamment toutes les consignes de sécurité.

Ne pas intervenir sur les dispositifs de sécurité installés ni ne les retirer. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des risques graves pour la sécurité et la santé.

Il est recommandé de réaliser quelques essais afin de connaître la disposition et les fonctions principales des éléments de commande, notamment ceux qui servent à allumer et éteindre l'appareil.

L'appareil est conçu pour être utilisé selon sa destination prévue ; un tout autre usage est considéré comme une utilisation non conforme.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages matériels ou aux personnes causés par une utilisation non conforme ou incorrecte de l'appareil.

Seul un personnel qualifié est autorisé à réaliser les travaux d'entretien qui nécessitent des qualifications techniques définies ou des capacités spécialisées.

Pour garantir l'hygiène et protéger les produits alimentaires contre la contamination, tous les éléments en contact direct ou indirect avec les produits alimentaires et toutes les zones contiguës doivent être soigneusement nettoyés. Pour ce faire, utiliser uniquement des produits de nettoyage destinés au contact avec les produits alimentaires et éviter l'utilisation de produits inflammables ou nuisibles à la santé.

Après chaque utilisation, s'assurer que tous les brûleurs et tous les éléments de commande sont éteints et les câbles d'alimentation débranchés.

En cas d'une non-utilisation prolongée de l'appareil, débrancher tous les câbles d'alimentation et nettoyer soigneusement l'intérieur et l'extérieur de l'appareil.



Pour raccorder l'appareil directement au réseau d'électricité, monter un disjoncteur de sécurité dont la distance d'ouverture des contacts est assez grande pour permettre la disjonction dans les conditions de la catégorie de surtension III, ce qui est conforme aux normes d'installation.



Lors de l'installation, du réglage, du montage et du branchement de l'appareil, prendre les précautions nécessaires (Chapitre 8 « **INSTALLATION** »).



Ne pas nettoyer l'appareil directement sous un jet d'eau.

4. RÈGLES ET AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

4.1. Recommandations générales

Le présent manuel a été rédigé par le fabricant pour fournir au personnel agréé les informations nécessaires à l'exploitation de l'appareil.

Il est recommandé de lire attentivement ces informations et de les suivre.

Prendre connaissance des informations comprises dans le présent document permet d'éviter les risques pour la santé et la sécurité des personnes.

Conserver le présent manuel tout au long de la période d'utilisation de l'appareil, le garder dans un endroit facilement accessible permettant de consulter le manuel rapidement.

Pour souligner les informations importantes ou attirer l'attention sur les données cruciales, des symboles spéciaux ont été utilisés. Leur signification est présentée ci-dessous :

Avertissement



Indique des consignes de sécurité importantes. Suivre les procédures correctes afin d'éviter tout risque pour la santé et la sécurité des personnes ainsi que les dommages matériels.

Attention

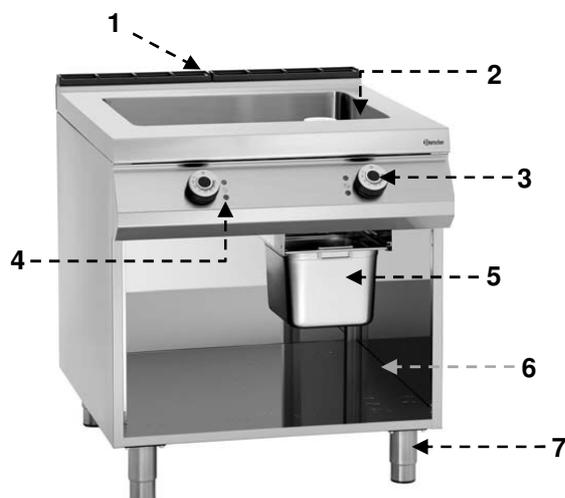


Indique les informations techniques importantes qui ne peuvent être négligées.

4.2. Description de l'appareil

Le présent appareil, appelé MULTI-SAUTEUSE ÉLECTRIQUE, est destiné à préparer directement les plats sur une plaque grill. Il est conçu et fabriqué pour un usage professionnel dans la gastronomie.

- 1) Extracteur de fumées : il évacue à l'extérieur la chaleur qui est créée par à proximité des serpentins chauffants.
- 2) Plaque grill :
- 3) Régulateur de température : il règle la température de la plaque
- 4) Témoins
- 5) Bac de récupération des graisses
- 6) Structure inférieure ouverte
- 7) Pieds réglables en hauteur



4.3. Plaque signalétique

La plaque signalétique présentée sur le dessin est fixée directement sur l'appareil. Sur la plaque signalétique sont indiquées toutes les consignes et informations nécessaires pour la sécurité d'exploitation.

- 1) EAN-Numéro
- 2) Code-No. / No. du modèle
- 3) Alimentation électrique: Puissance / Fréquence / Tension d'alimentation
- 4) Date de fabrication
- 5) Numéro de série
- 6) Symbole DEEE
- 7) Marquage CE



4.4. Remplacement des composants (technicien de service)



Avant de remplacer un composant, enclencher tous les dispositifs de sécurité.



Éteindre notamment l'alimentation électrique à l'aide du sectionneur des potentiels. Remplacer les composants usés par des pièces de rechange originales, le cas échéant.



Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes ou aux composants, dus à l'utilisation de pièces de rechange non originales et à l'intervention sur l'appareil sans l'autorisation du fabricant, qui ont pu modifier les exigences de sécurité.

FR

4.5. Équipement et accessoires

L'appareil est livré avec l'équipement suivant:

- A. Bac de récupération
- B. Cabillot

Sur commande, il est possible d'équiper l'appareil avec les accessoires suivants:

- A. Racloir pour le nettoyage de la plaque grill
- B. Ensemble de lames pour les plaques lisses
- C. Ensemble d'assemblage de la porte droite et/ou gauche

4.6. Dispositif de sécurité

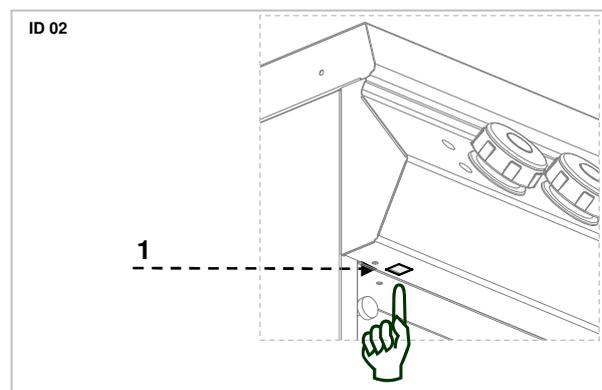
L'appareil dispose du dispositif de sécurité suivant:

1. **Thermostat de sécurité** : Thermostat de sécurité: il bloque l'alimentation électrique en cas de surchauffe.

L'enclenchement du thermostat de sécurité est signalé par le témoin de contrôle rouge. Le dessin présente la disposition des thermostats de sécurité.



Vérifier chaque jour que les dispositifs de sécurité sont bien installés et fonctionnent correctement.



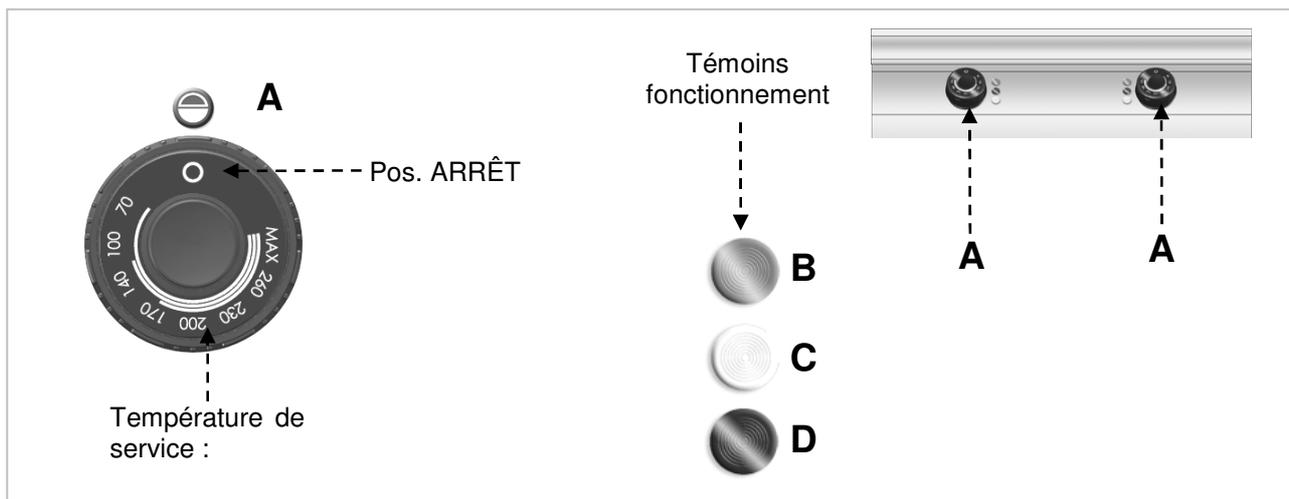
5. UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

5.1. Description de la commande

Les éléments de commande pour les fonctions les plus importantes se trouvent sur le panneau de commande de l'appareil.

- A) **Régulateur de température** : pour allumer et éteindre les éléments chauffants.
- B) **Témoin vert** : il indique l'alimentation en électricité

- C) **Témoin blanc** : il indique le réchauffement de l'appareil
- D) **Témoin rouge** : il indique l'enclenchement des thermostats de sécurité.



5.2. Mise en marche et arrêt de l'appareil

MISE EN MARCHÉ :

Lors de la première mise en marche, enlever la couche de graisse de protection et les taches éventuelles de la plaque. Chauffer à la température de 200°C.

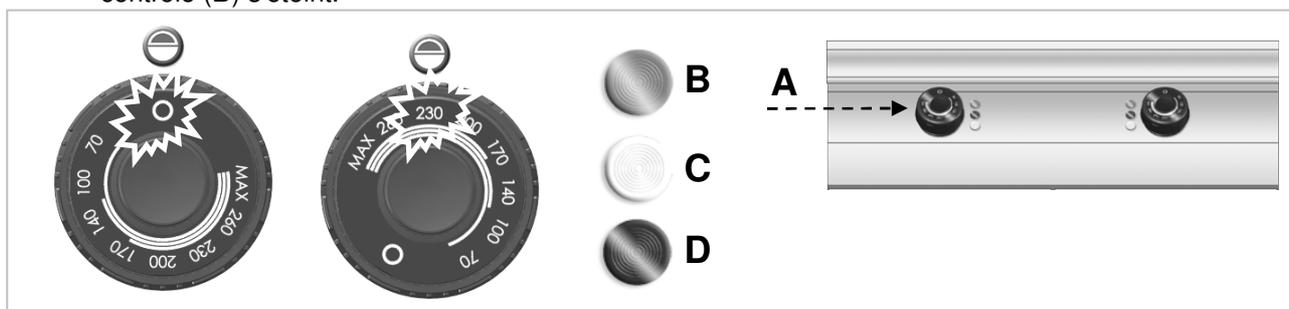
- A) Enclencher le sectionneur automatique pour assurer le raccordement à l'alimentation électrique.

- B) Tourner le régulateur de température (A) sur la position voulue. Le témoin vert de contrôle (B) s'allumera. Le témoin blanc de contrôle (C) s'allume pour signaler le réchauffement. Lorsque la plaque gril atteint la température voulue, le témoin blanc (C) s'éteint.

ARRÊT

- A) Pour éteindre les éléments chauffants, régler le régulateur de température (A) sur la position 0. Le témoin vert de contrôle (B) s'éteint.

- B) Enclencher le sectionneur automatique pour éteindre le raccordement à l'alimentation électrique.



5.3. Conseils d'utilisation de l'appareil

Non-utilisation prolongée de l'appareil

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période de temps, suivre les procédures suivantes :

1. Enclencher le sectionneur automatique pour éteindre l'alimentation en énergie électrique ;
2. Nettoyer soigneusement l'appareil et les zones à proximité ;
3. Appliquer de l'huile de vaseline sur les surfaces en acier inoxydable ;
4. Réaliser tous les travaux d'entretien.

Conseils d'utilisation normale de l'appareil

Pour garantir une utilisation correcte de l'appareil, suivre les conseils suivants:

- Utiliser uniquement les accessoires indiqués par le fabricant;

 Ne pas utiliser l'appareil pour réchauffer les casseroles ou les poêles, car cela pourrait endommager la plaque grill.

 **Faire très attention lors de la cuisson des aliments. Pour la friture sur l'huile, la température réglée ne peut pas dépasser 190°C.**

 En éliminant les restes des plats, veiller à ne pas rayer la plaque grill.

FR

6. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

6.1. Conseils de nettoyage et d'entretien



Avant de commencer les travaux de maintenance, allumer tous les dispositifs de sécurité installés.

Éteindre notamment l'alimentation en énergie électrique à l'aide du sectionneur automatique.

6.2. Maintenance appropriée

L'entretien correct inclut le nettoyage quotidien de toutes les pièces de l'appareil qui entrent en contact avec les produits alimentaires et l'entretien régulier des conduits d'évacuation.

Un entretien soigneux assure la meilleure performance, une durée de vie plus longue et un fonctionnement correct des dispositifs de sécurité.

Ne jamais laver l'appareil au jet d'eau ou au jet d'eau sous pression.

Pour le nettoyage de l'acier inoxydable, ne pas utiliser de la paille de fer ni de brosse en fer, car elles peuvent laisser sur la surface de l'appareil des particules de fer qui, suite à l'oxydation, entraînent la formation de rouille.

Pour retirer les résidus séchés, utiliser un racloir en bois ou en plastique ou bien une éponge de nettoyage souple.

En cas d'une non-utilisation prolongée de l'appareil, appliquer sur toutes les surfaces en acier inoxydable de l'huile de vaseline.



Ne pas utiliser des produits de nettoyage qui pourraient contenir des substances dangereuses ou nuisibles à la santé (solvants, essence, etc.).

En fin du jour de travail nettoyer :

- la plaque grill
- l'appareil.

Faire effectuer régulièrement par un personnel spécialisé les travaux de maintenance suivants:

- contrôle du fonctionnement de l'installation électrique;
- contrôle du fonctionnement des thermostats de sécurité.

6.3. Nettoyage de la plaque grill

Suivre la procédure décrite ci-dessous:

1. À l'aide du racloir, éliminer les restes des aliments de la plaque grill (faire particulièrement attention avec les plaques chromées).
2. Appliquer sur la plaque un produit dissolvant les graisses et attendre quelques minutes.
3. Fermer l'ouverture d'évacuation à l'aide d'un bouchon adapté.
4. Verser de l'eau chaude sur la plaque grill et attendre quelques minutes.
5. Retirer le bac de récupération des graisses.

6. Placer un sceau sous l'ouverture d'évacuation.
7. Retirer le bouchon et attendre que l'eau se déverse.
8. Nettoyer et sécher soigneusement la plaque grill et le bac de récupération des graisses.
9. Il est conseillé de laver les accessoires dans un lave-vaisselle.

 Pour protéger la plaque grill contre la rouille, la sécher soigneusement et appliquer dessus une couche d'huile alimentaire.

7. DYSFONCTIONNEMENTS

Les informations ci-dessous permettent de reconnaître et d'éliminer les défauts de fonctionnement éventuels qui peuvent apparaître lors de l'utilisation de l'appareil.

Certaines de ces défaillances peuvent être éliminées par l'utilisateur lui-même, les autres exigent un savoir spécialisé. Seul un personnel qualifié peut éliminer ce type de défauts.

Problème	Cause	Solution
Les éléments chauffants ne chauffent pas.	Le raccordement électrique n'est pas correct.	Vérifier les raccordements électriques.
	Les thermostats de sécurité se sont mis en marche.	Réinitialiser l'appareil (voir le chapitre spécial).
	Le thermostat est endommagé.	Remplacer le régulateur de température.  Contactez le service après-vente.

8. INSTALLATION

8.1. Emballage et déemballage

Lors du déchargement et de l'installation de l'appareil suivre les informations fournies par le fabricant et celles qui se trouvent directement sur l'emballage et dans le présent manuel.

Pour soulever et transporter l'appareil, utiliser un chariot de manutention ou élévateur ; veiller à disposer les charge d'une manière uniforme pour éviter le risque de basculement des emballages (éviter des basculements excessifs !).



Lors de l'utilisation du chariot élévateur, faire attention aux câbles d'alimentation et à la position des pieds.

L'emballage est constitué d'un carton et d'une palette en bois. Sur l'emballage en carton, une série de symboles est imprimée qui, conformément aux lois internationales, indiquent les normes qui doivent être respectées lors du chargement et du déchargement ainsi que lors du transport et du stockage de l'appareil.



Lors de la réception de la marchandise, vérifier si l'emballage est complet et s'il n'a pas subi de dommages lors du transport.

Les dommages éventuels doivent être immédiatement signalés à la société de transport.

Désemballer l'appareil le plus vite possible pour vérifier s'il n'est pas endommagé.

Ne pas découper l'emballage en carton à l'aide d'un outil tranchant. Cela peut endommager la tôle inox se trouvant à l'intérieur.

Retirer l'emballage en carton en le tirant vers le haut.

Une fois l'appareil déemballé, vérifier si le contenu est conforme à la commande.

En cas de non-conformité, contacter immédiatement le distributeur.



Ne pas conserver les emballages (sachets nylon, polystyrène, attaches ...) à la portée des enfants.

Retirer la couche de protection en PVC des surfaces intérieures et extérieures. Si cela est possible, n'utiliser aucun outil en métal pour le faire.

8.2. Installation (technicien de service)

Toutes les étapes de l'installation doivent être bien analysées.

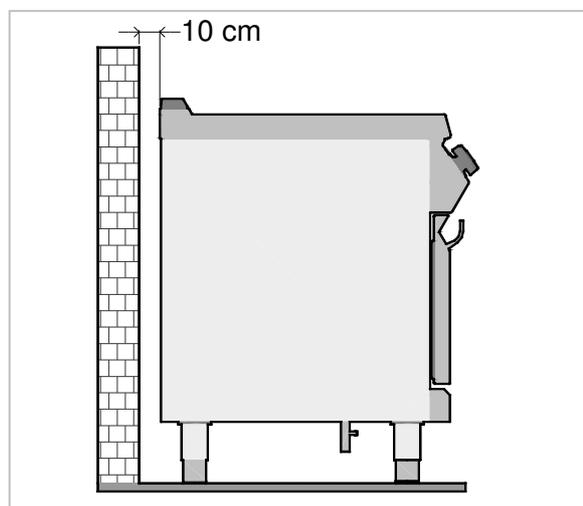
L'emplacement de l'appareil doit disposer de tous les raccordements d'alimentation et d'une évacuation pour les résidus de production. L'emplacement de l'appareil doit être également bien éclairé et respecter toutes les exigences d'hygiène et sanitaires conformément aux normes en vigueur.

Installer l'appareil à une distance minimale de 10 cm de la paroi.

Placer l'appareil en position horizontale en réglant la hauteur des pieds.



Les murs, les parois, les placards de cuisine, tous les éléments à proximité desquels l'appareil est installé doivent être fabriqués en matériaux ininflammables ou couverts d'un matériau ininflammable.



Pour garantir un fonctionnement correct de l'appareil, il peut être installé et utilisé uniquement dans une pièce bien aérée.

8.3. Branchement à l'alimentation électrique (technicien de service)

Seul un personnel agréé et qualifié peut procéder au branchement de l'appareil à l'alimentation électrique, tout en respectant les lois en vigueur et en utilisant un matériel adapté et conforme aux normes.

Les appareils, selon le modèle, sont adaptés aux installations électriques suivantes :

400 V 3N~ 50-60 Hz

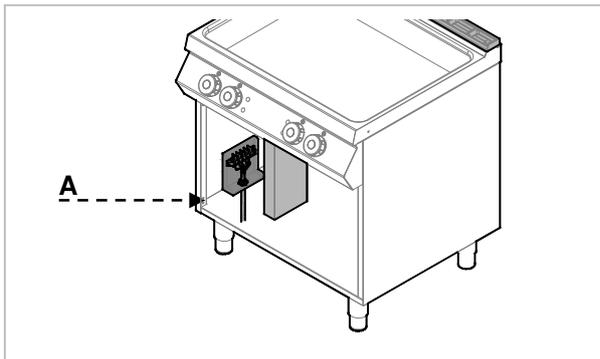
Lors de l'installation, lire les données sur les plaques signalétiques et les tableaux de l'appareil.



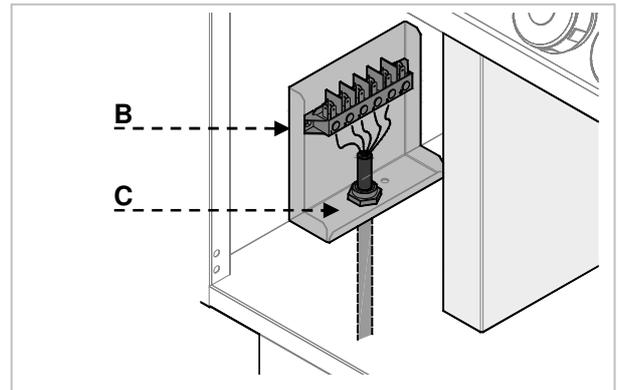
Avant de brancher l'appareil à l'alimentation électrique, vérifier qu'un disjoncteur tous pôles avec une ouverture des contacts d'au moins 3 mm, est branché.

Pour raccorder correctement l'appareil, suivre les recommandations suivantes.

- Retirer la protection du bornier (A).



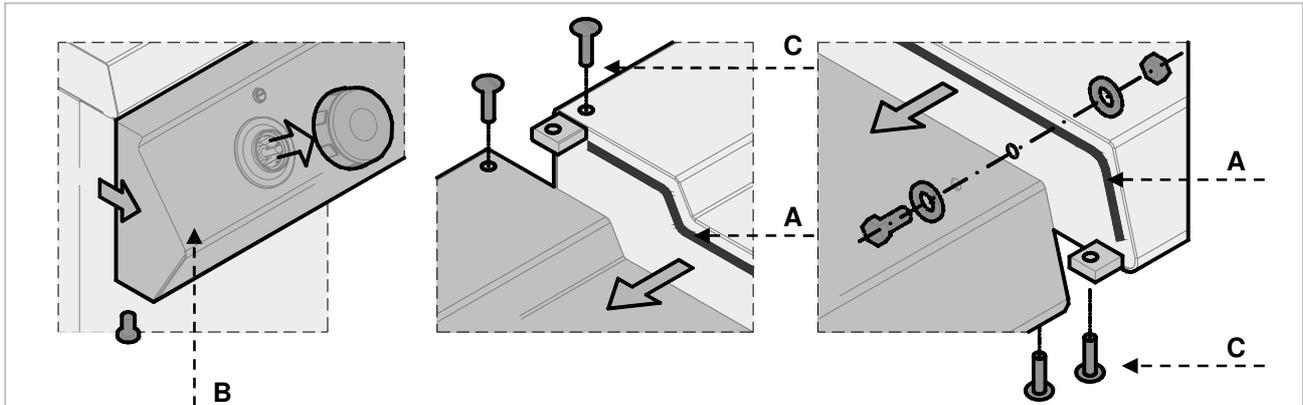
- Brancher le sectionneur au bornier (B) de l'appareil, comme présenté sur le dessin et le schéma électrique (voir les annexes). Utiliser un câble de type H07RN-F ou meilleur, résistance thermique d'au moins 80°C.
- Serrer l'extrémité du câble (C).
- Remettre sur place la protection du bornier.



8.4. Montage de l'appareil en série

Pour monter l'appareil en série (juxtaposition) suivre la procédure suivante :

1. Démontez le panneau de commande et retirez, si cela est nécessaire, le cadre en fonte de la conduite.
2. Utilisez une bande étanche (A) sur les côtés adjacents.
3. Tirez l'appareil vers soi et le positionnez en position horizontale (en réglant les pieds).
4. Assemblez les appareils à l'aide d'attaches.



FR

8.5. Contrôle (technicien de service)

Avant de mettre en marche l'appareil, contrôlez l'installation pour évaluer les conditions d'exploitation de chaque sous-ensemble et relever les défauts éventuels.

Il est recommandé d'effectuer les contrôles suivants :

1. Vérifier si la tension d'alimentation est la même que celle de l'appareil.
2. Allumer le sectionneur automatique pour vérifier le raccordement électrique.
3. Vérifier si les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement.

9. RÉGLAGES

Aucun réglage spécial de l'appareil n'est prévu.

Les seuls réglages sont effectués par l'utilisateur lors de l'exploitation normale de l'appareil.

10. VALORISATION DE L'APPAREIL

 L'appareil est marqué conformément à la directive européenne 2002/96/CE, DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES (DEEE).



En recyclant ce produit conformément aux lois, vous contribuez à préserver l'environnement et la santé humaine.



Le symbole  sur le produit ou dans la documentation jointe indique que ce produit ne peut pas être considéré comme un déchet ménager, mais doit être transmis à un point de collecte d'appareils électriques et électroniques pour qu'il soit recyclé.

Respecter les lois locales en matière de valorisation des déchets.

Les informations plus détaillées concernant le traitement, l'utilisation et le recyclage du produit sont disponibles auprès des autorités locales compétentes, du service chargé des questions de recyclage ou chez le distributeur du produit.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Allemagne

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

ANLAGEN

ATTACHMENTS

ANNEXES

ALLEGATI

ANEXOS

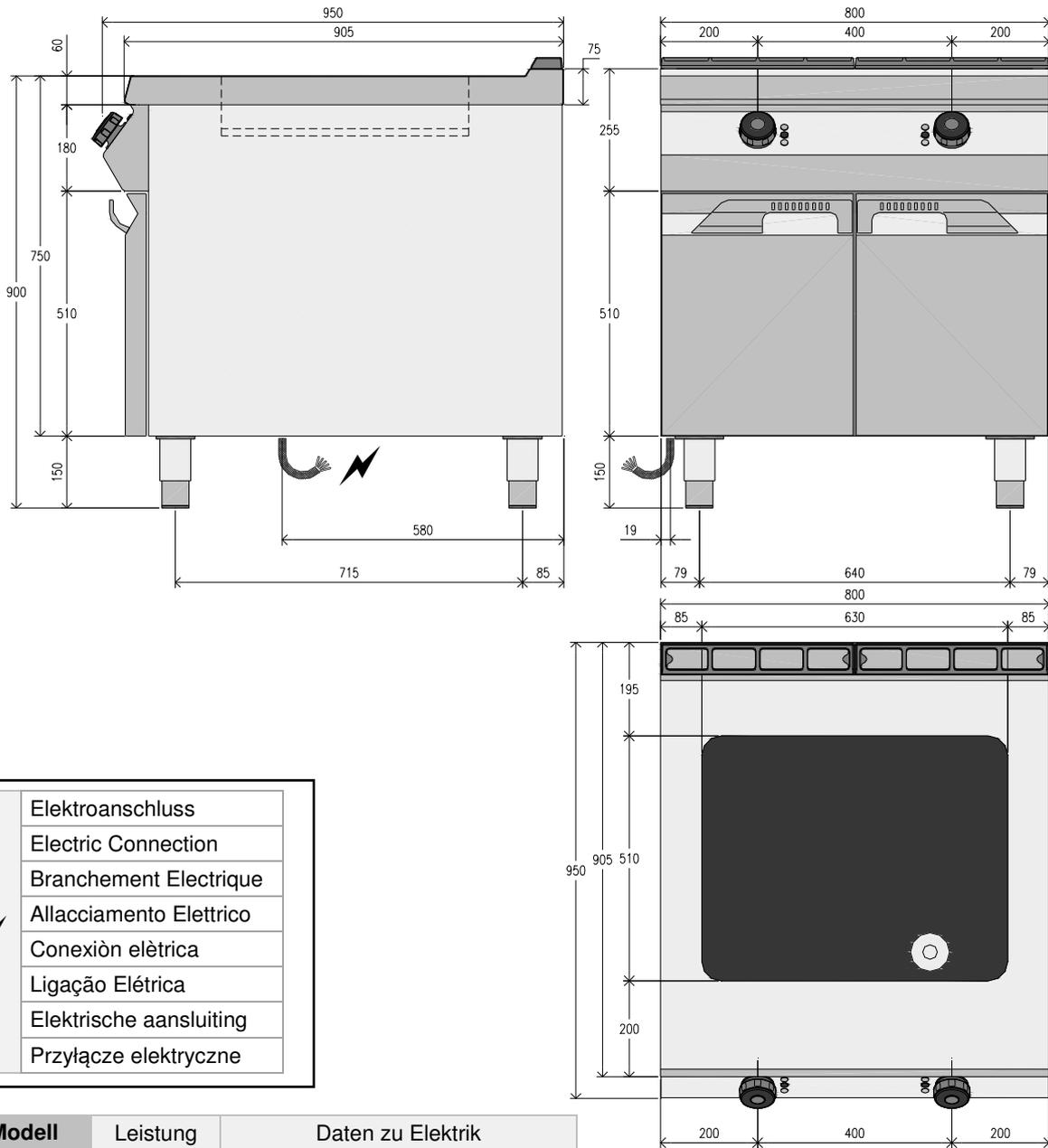
ANEXOS

BIJLAGEN

ZAŁĄCZNIKI

BRE92MB0

ANSCHLUSSSCHEMA - CONNECTION CARD - FICHE DES RACCORDEMENTS - SCHEDA ALLACCIAMENTI - FICHA DE ENLACES - ESQUEMA DAS CONEXÕES - PLAN AANSLUITINGEN - SCHEMAT PODŁĄCZENIA



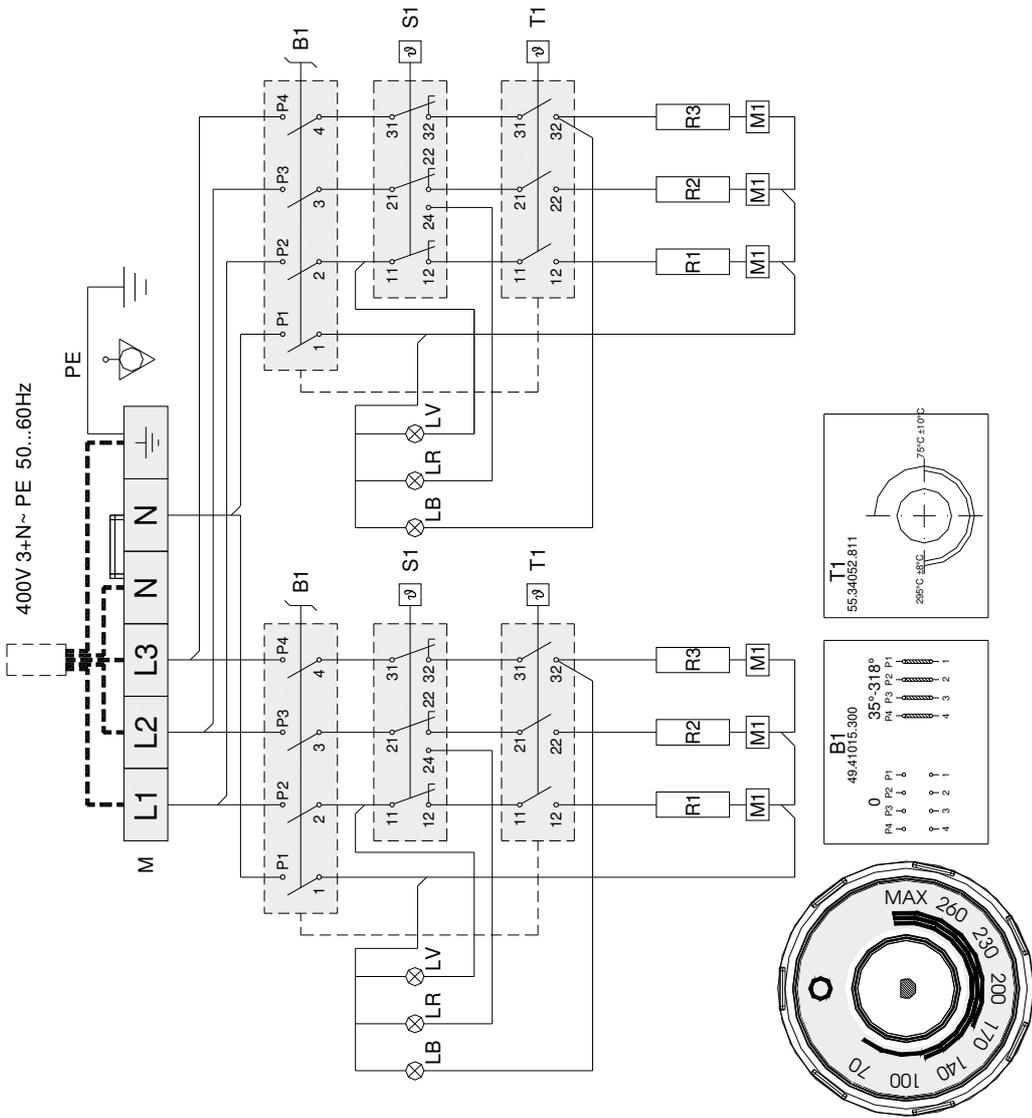
- Elektroanschluss
- Electric Connection
- Branchement Electrique
- Allacciamento Elettrico
- Conexiòn elètrica
- Ligação Elétrica
- Elektrische aansluiting
- Przyłącze elektryczne

Modell	Leistung	Daten zu Elektrik	
Model	Power	Electrical connection	
Modèle	Puissance	Données électrique	
Modello	Potenza	Dati elettrici	
Modelo	Potencia	Datos eléctricos	
Modelo	Potência	Dados Elétricos	
Model	Vermogen	Gegevens van de elektrische installatie	
Model	Moc	Dane dot. instalacji elektrycznej	
	kW	V	Hz
BRE92MB0	10	400V 3N~	50/60

62887
REVISION 00

400V 3+N~
50...60Hz

**SCHALTPLAN - ELECTRIC DIAGRAM – SCHÉMA ÉLECTRIQUE - SCHEMA
ELETTRICO - ESQUEMA ELÉCTRICO - ELEKTRISCH SCHEMA - SCHEMAT IDEOWY**



ALIMENTAZIONE FEED	700	900
M = MORSETTIERA TERMINAL		400V 3+N~ 50Hz
B1 = COMMUTATORE SWITCH		FV122 6 POLI - 40 A - 450 V
S1 = LIMITATORE DI TEMPERATURA TEMPERATURE LIMITING THERMOSTAT		EGO 49.41015.300 4 Poli. 16A 250V T150
T1 = TERMOSTATO THERMOSTAT		EGO 55.32574.110 T=360°C -25K 20(4)A 400V
MCR = MICROINTERRUTTORE MICRO SWITCH		EGO 55.34052.811 16A 250V T150 [60°C - 295°C]
LV = LAMPADA VERDE GREEN LIGHT		SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads
LR = LAMPADA ROSSA RED LIGHT		SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads
LB = LAMPADA BIANCA WHITE LIGHT		SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads
R1, R2, R3 = RESISTENZE RESISTORS		1680 watt (3x) 230V 7.3A
CABLAGGIO CABLE		CAVO H05SJ-K Section 1.5 mmq
CABLAGGIO LAMPADINE LIGHT CABLE		CAVO H05SJ-K Section 0.75 mmq

DE

LAUT GESETZLICHER VORSCHRIFT STEHT DIESES HANDBUCH UNTER EIGENTUMS-
VORBEHALT UND DARF AUS DIESEM GRUND NICHT OHNE UNSERE GENEHMIGUNG
VERVIELFÄLTIGT UND/ODER IN JEGLICHER FORM AN DRITTE WEITERGEGEBEN WERDEN!

GB

IN COMPLIANCE WITH THE LAW IN FORCE, IT IS PROHIBITED TO REPRODUCE AND/OR
DISTRIBUTE THIS MANUAL IN ANY WAY WITHOUT THE AUTHORISATION OF THE PROPRIETOR!

FR

AUX TERMES DE LA LOI, LA PROPRIETE DE CETTE NOTICE EST RESERVEE. IL EST DONC
INTERDIT DE LA REPRODUIRE ET/OU DE LA DISTRIBUER SOUS QUELQUE FORME QUE CE SOIT
SANS NOTRE AUTORISATION!

IT

A TERMINI DI LEGGE È RISERVATA LA PROPRIETÀ DI QUESTO MANUALE CON DIVIETO DI
RIPRODURLO E/O DISTRIBUIRLO IN QUALSIASI FORMA SENZA NOSTRA AUTORIZZAZIONE!

ES

DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS DE LA LEY ESTÁ RESERVADA LA PROPIEDAD DE ESTE
MANUAL CON EXPRESA PROHIBICIÓN DE REPRODUCIRLO Y /O DISTRIBUIRLO EN CUALQUIER
FORMA SIN NUESTRA AUTORIZACIÓN!

PT

A PROPRIEDADE DESTE MANUAL É RESERVADA POR LEI, SENDO PROIBIDA A SUA
REPRODUÇÃO E/OU DISTRIBUIÇÃO EM QUALQUER FORMA SEM A NOSSA AUTORIZAÇÃO!

NL

DE FABRIKANT BEHOUDT ZICH HET RECHT VOOR OM DE KENMERKEN VAN DE
TOESTELLEN DIE IN DEZE PUBLICATIE WORDEN VOORGESTELD TE WIJZIGEN ZONDER
VOORAF TE VERWITTIGEN!

PL

ZGODNIE Z PRZEPISAMI PRAWNYMI NINIEJSZA INSTRUKCJA JEST NASZĄ WŁASNOŚCIĄ
I Z TEGO POWODU NIE MOŻE BYĆ BEZ NASZEJ ZGODY POWIELANA I / LUB PRZEKAZYWANA
W JAKEJKOLWIEK FORMIE OSOBOM TRZECIM!